

ایمن، باهوش و سلامت - کلیدهای موفقیت در خانه جدید
 مراقبت های پزشکی و بیمه پزشکی - 4
Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Medical Care and Health Insurance - 4

FARSI

<p>وقتی پزشکی را ملاقات میکنید، باید سهم خود را از هزینه ویزیت دکتر بپردازید. حتی اگر بیمه دارید، باز هم باید مقداری از هزینه را خودتان بپردازید.</p>	<p>When you see a doctor, you will need to pay for your share of the visit. Even if you have insurance, you will usually need to pay some of the cost for yourself.</p>
<p>حضور به موقع در وقت ملاقات بسیار مهم است. اگر این کار مقدور نبود، باید 24 ساعت قبل از قرار تماس بگیرید و این قرار را لغو کرده یا تغییر دهید.</p>	<p>It is important to show up <i>on time</i> for your appointment. If this is not possible, you must call <u>24 hours in advance</u> to change or cancel your appointment.</p>
<p>خانم لی برای رفت و آمدش برنامه ریزی میکند تا مطمئن شود او و دخترش در زمان معین در مطب دکتر حاضر میشوند و دیر نمی کنند.</p>	<p>Mrs. Li plans for transportation to make sure that she and her daughter get to the doctor's office so they will not be late.</p>
<p>همه مدارک پزشکیتان را با خود بیاورید. لازم است که همه مدارک خود را به خوبی منظم نموده و آنها را در جای امنی نگهداری کرده باشید، زیرا برای تغییر وضعیت پناهندگیتان به اقامت دائم، به آنها نیاز خواهید داشت. مطمئن شوید که پرونده شما، همه وضعیت واکسیناسیون، آزمایشات و دیگر درمانهای پزشکی مهمی را که دریافت کردهاید نشان میدهد.</p>	<p>Bring all of your medical records with you. You need to keep all of your records well organized and stored in a safe place, because you will need them when you want to change your status from refugee to permanent resident. Make sure that your records show <i>all</i> the immunizations, tests and other important medical treatment that you have received.</p>
<p>بیشتر آزمایشات پزشکی و درمانی که برای تغییر وضعیت نیاز دارید، با شروع طرح غربالگری و سلامت پناهندگان برای شما به صورت رایگان در اختیارتان قرار میگیرد. وقتی می خواهید وضعیت خود را تغییر داده و یک شهروند دائمی شوید، در صورت نداشتن پرونده پزشکی برای اثبات این که همه آزمایشات پزشکی و درمانی را انجام دادهاید، باید هزینه را به بهداری بپردازید تا مجدداً واکسیناسیون برای شما انجام شود.</p>	<p>Most of the medical tests and treatment you need to change your status are provided to you free, beginning with your Refugee Health Screening. When you want to change your status and become a permanent resident, if you <i>don't</i> have records to prove you had these medical tests and treatment, you will have to pay the Civil Surgeon to give you immunizations again.</p>